



Jahresprogramm 2016 ab 28. August www.jukibu.ch

JUKIBU INTERKULTURELLE BIBLIOTHEK FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Elsässerstrasse 7

4056 Basel

061 33 63 19

www.jukibu.ch

August

So. 28.08. 11:00 – 17.00 Uhr

GESCHICHTEN IM PARK – VORLESEFEST IM KANNENFELDPARK

Das Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt lädt zum grossen **Vorlesefest** ein. Für Kinder ab drei Jahren und Familien.

JURTE DER JUKIBU – INTERKULTURELLE BIBLIOTHEK FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

mit 10 Geschichten in verschiedenen Sprachen und auf Deutsch

So. 28.08. 11:00 Uhr Shqipë dhe Gjermanishtë | Albanisch und Deutsch

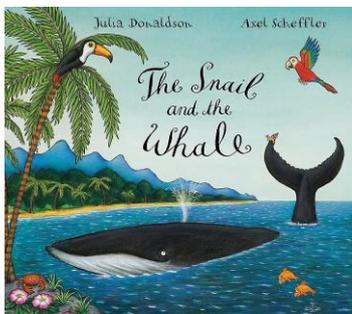
„Princesha Ardita“ një përrallë shqiptare ne gjuhën

„Prinzessin Ardita“ ein albanisches Märchen von Silvia Hüsler
Eine heitere Geschichte für starke Mädchen und mutige Jungs.
Für Kinder ab 4 Jahren.

Mit Zana Lila Elezi, Elsa (8Jahre) & Nesa (11 Jahre)



So. 28.08. 11:30 Uhr English and German | Englisch und Deutsch



„The Snail and the Whale“ Julia Donaldson

When a tiny snail meets a humpback whale, the two travel together to far-off lands. It's a dream come true for the snail, who has never left home before.

For children age 3 and above.

„Die Schnecke und der Buckelwal“ Wie eine kleine Schnecke und ihr Freund der Wal eine Reise um die Welt

unternehmen. Für Kinder ab 3 Jahren.

With / Mit Maria Rozmanic



Präsidioldepartement des Kantons Basel-Stadt

Kantons- und Stadtentwicklung

► «Integration Basel» Fachstelle Diversität und Integration

SICHERHEITSDIREKTION
BASEL-LANDSCHAFT
Fachstelle Integration

S. 1 v. 4

Kontakt Geschichtenbaum: 079 550 02 83

nelly.stark@intergga.ch

Aktualisierung: 29.04.16

So. 28.08. 12:00 Uhr Español y Alemán | Spanisch und Deutsch



„**Tiemblen Dragones**“ de Robert Munsch
Destruir su castillo y robarse su príncipe?
Elizabeth no va a permitir que las cosas se
queden así!

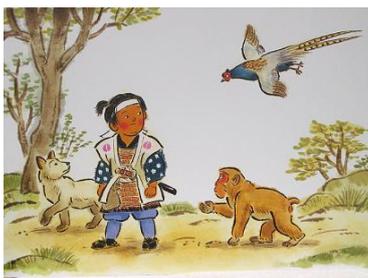
Una historia divertida. Para niños a partir de los 4 años.

„Die Prinzessin in der Tüte“

Ihr Schloss überfallen und ihren Prinzen klauen? Nicht mit Prinzessin Lissy! Eine mutige und unterhaltsame Geschichte für Kinder ab 4 Jahren.

Con / Mit Nelly Stark-Corredor und Marcel Bernasconi

So. 28.08. 12:30 Uhr 日本語とドイツ語 | Japanisch und Deutsch



12時30分より

ももたろう

日本の昔話 4歳から

„**Momotaro**“ - eine alte japanische Legende. Kamishibai
Für Kinder ab 4 Jahren.

Mit Yukiko Nützi und Liselotte Rippas

So. 28.08. 14:00 Uhr Italiano, Giapponese, e tedesco |

イタリア語、日本語、ドイツ語 |

Italienisch, Japanisch und Deutsch



„**Questo non è mio cappello**“ Jon Klassen.

Per bambini dai 2 anni

14時00分より

ちがうねん/ジョン・クラッセン 2歳から

„**Das ist nicht mein Hut**“ von Jon Klassen. Für Kinder ab 2 Jahren.

Mit Yuko Wakasa, Julie Ditzler (12 Jahre) und Basil Ditzler

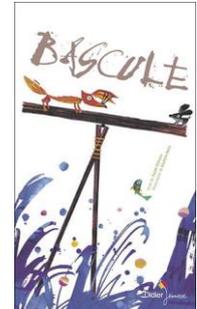
So. 28.08. 14:30 Uhr Français et allemand | Französisch und Deutsch

Dimanche 28 août 2016

„**Bascule**“ de Yuichi Kimura

Un lapin est poursuivi par un renard affamé. Mais voilà que le pont sous leurs pattes se transforme en bascule...

Pour les enfants à partir de 4 ans.



„**Die Wippe**“

Ein Hase wird von einem hungrigen Fuchs verfolgt. Aber unter ihren Füßen wird die Brücke zur Wippe. Für Kinder ab 4 Jahren.

Avec / Mit Elisabeth Brasier et Christine Gaudin

So. 28.08. 15:00 Uhr | Arabisch und Deutsch



٢٠١٦ اي لول ١٠ ال سد بت

ل يلة ول يلة الف

يراف قهم لزيارتكم، ب ابا اعلي و الدين علاء آت يان

ل صار بعين و سحر يا مصد باحا

ب عد و الخامسة سن من

داند يلوا و ب ي بموز

Zwei Geschichten aus Tausendundeiner Nacht

Aladin und Ali Baba kommen zu Besuch. Sie werden von einer Wunderlampe und 40 Räubern begleitet.

Für Kinder ab 5 Jahren.

Mit Bamouze & Danilo

So. 28.08. 15:30 Uhr Português, e Alemão | Portugiesisch und Deutsch

Domingo, 28 de agosto, 2016 às 15.30h

„**São Todos os meus Preferidos**“ de Sam McBratney

Uma história familiar. A partir de 3 anos.

„**Wen hast du am allerliebsten?**“

Eine Familiengeschichte. Für Kinder ab 3 Jahren.

Com / Mit Maria Pereira

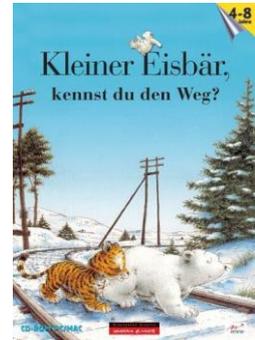


So. 28.08. 16:00 Uhr Türkçe ve Almanca | Türkisch und Deutsch

28 Ağustos 2016, Pazar, Saat 16.00'te

„Küçük Beyaz Ayı Yolu Biliyor musun?“

Küçük beyaz ayı Lars, yolunu şaşırın küçük Sibiryaya kaplanı Theo'ya rastlar. Macera dolu bir yolculuktan sonra Theo'nun evini bulabilecekler mi?
4 yaş ve üzeri çocuklar için

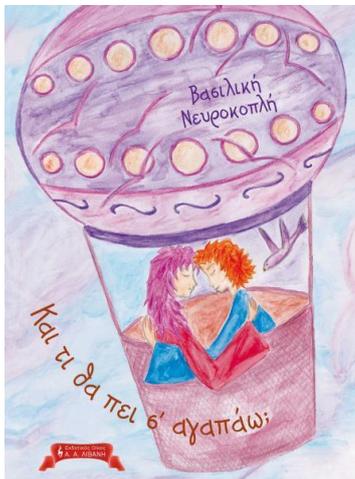


„Kleiner Eisbär kennst du den Weg?“ von Hans de Beer

Lars, der kleine Eisbär, trifft unerwartet auf Theo, den kleinen Sibirischen Tiger, der sich verirrt hat. Werden sie nach einer abenteuerlichen Reise das Haus des Theos finden? Für Kinder ab 4 Jahren.

Ile / Mit Fatma Öztutan, und Hakan Canpolat

So. 28.08. 16:30 Uhr Ελληνικά και στα γερμανικ | Griechisch und Deutsch



„και τι θα πει σ'αγαπάω“ Νευροκοπλή Βασιλική

Ενα αγόρι κι ενα κορίτσι εκφράζουν την αγάπη τους το ενα στο άλλο χρησιμοποιώντας φράσεις των μεγάλων, τις οποίες όμως ερμηνεύουν με το δικό τους μοναδικό και απροσδόκητο τρόπο.

„Und was heisst ich liebe Dich?“ von Vasiliki Neurokoplí

Zwei Kinder, ein Knabe und ein Mädchen erklären sich gegenseitig die Liebe, indem sie Sätze von Erwachsenen gebrauchen und sie auf ihre eigene Art und Weise interpretieren.

Mit Metaxia Gouliamakis und Irene Portmann